



Malta's wonderful nursery school adventures

#2 Taking Turns

マルタの冒険～ステキな園の一日

#2 じゅんばんこ



I. At the Carrot nursery school, Malta just loved playing on the swings in the playground.

Only two friends could use the swings at a time.

Everyone else had to wait their turn.

Mu-chan and Uluru were on the swings.

Tom, Monkichi, Malta and Okkun waited in line for their turn.

1. ニンジン保育園には、マルタたちが大好きなブランコがありました。
ブランコに乗れるのは二人だけです。

乗れない他のみんなは、順番を待たなければなりません。
ブランコにはムーちゃんとウルルが乗っていました。

トムとモン吉、そしてマルタとオククンは、
並んで順番を待っていました。



- 2. Mu-chan and Uluru got off of the swings.
Next it was Tom and Monkichi's turn.
They jumped on, excited, and started swinging away.**
-

2. ムーちゃんとうるるがブランコから降りたので、次はトムとモン吉の番でした。
二人は勢いよくブランコ飛び乗ると、楽しそうにこぎ出しました。



3. Tom and Monkichi were having fun. They played for a while on the swings.

As Malta and Okkun waited, they wondered if the others had forgotten about their turn.

Okkun didn't want to wait any longer.

"It's my turn" he said.

3. トムとモン吉は随分と長くブランコを楽しんでいます。
マルタとオックンが順番を待っていることを、すっかり忘れていたようでした。

すると、待ち切れなくなったオックンが、
「そろそろオラたちが変わってほしいぞ」
と言いました。



**4. When Monkichi heard this he jumped off the swing quickly.
With a smile, he gave Okkun a 'high-five'.
"It's your turn" he said.**

4. それを聞いたモン吉は、慌てて降りると、
にっこり笑ってマルタたちに譲りました。

モン吉は、オックンの手にタッチをすると、
「かわるね～」
と言ってじゅんばんこしました。



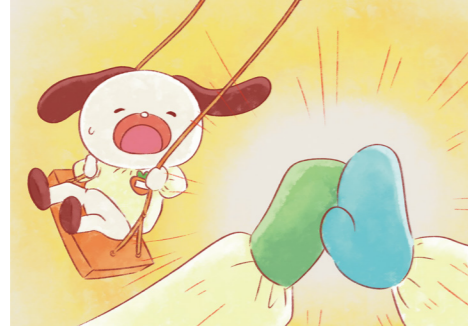
**5. Tom didn't seem to hear Okkun.
He was having so much fun on the swings.**

5. トムは、オックンの声が聞こえなかったようで、
夢中でブランコをこいでいました。
まったく気がついていません。



- 6. Okkun had fun on the swing. He changed with Malta.
Giving him a 'high-five' too.
Tom stayed on the swings not noticing the others.
He just kept going!!**
-

6. しばらく楽しんだオククンは、マルタにタッチをしてじゅんばんこしました。
こぎ出したマルタの横では、変わらずにトムがブランコをこぎ続けていました。



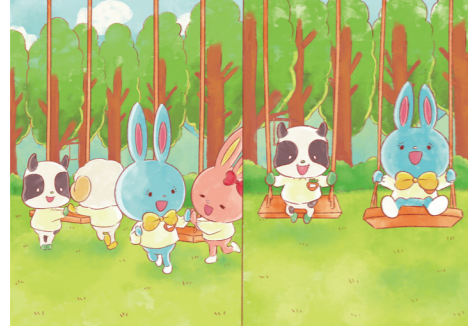
**7. Tom finally realised that Malta was waiting.
He hadn't heard them before. He realised that they were
taking turns.**

7. トムは、隣にマルタがいることによりやく気がつきました。
そして、マルタたちが一つのブランコをじゅんばんこをしながら譲り合っていたのだと知りました。



**8. When Tom saw this, he stopped the swing at once.
He said sorry and that he would also take turns.
Malta heard this and gave a little high-five with a smile.
Mu-chan and Uluru had been waiting patiently.**

8. これを見たトムはブランコをすぐ止めました。
「ごめんなさい、ボクもじゅんばんこする」
それを聞いたマルタたちは、笑顔でトムの手にタッチをしました。



9. Tom changed with Okkun and Malta.

They swung side by side.

Mu-chan and Uluru waited for their turn too before the friends switched with 'high-fives'.

-
9. トムは、オックンにブランコを譲り、マルタとオックンは並んでこぎました。
マルタとオックンもまた乗りたくて待っていたムーちゃんとうるるとタッチして順番を守ります。



**10. From that day on, everyone loved playing on the swings.
The friends understood that it's so important to take turns.
'Giving' is just as fun as 'receiving'.**

10. この日からみんなの大好きなブランコは、
タッチをしてじゅんばんこすることになり、
譲りあいの大切さを知りました。